

甘肃省高等教育自学考试 课程考试大纲

专业名称：应用阿拉伯语（专科）

专业代码：570216

课程名称：阿拉伯语阅读（二）（13269）



甘肃省高等教育自学考试委员会 制定
2024年3月

阿拉伯语阅读（二）（专科）

第一部分 课程性质与目标

一、课程性质与特点

阿拉伯语阅读（二）是甘肃省高等教育自学考试应用阿拉伯语专业的一门专业必修课程，课程代码为 13269，总学分 4 分。

阿拉伯语阅读教程（2）是普通高等教育“十一五”国家级规划教材，属外教社组织编写的“新世纪高等学校阿拉伯语专业本科生系列教材”。本套教材选材广泛，内容新颖、体裁多样；课文大多选自阿拉伯语原文素材，另外还适当收入了一些网络文章和电子商务类广告，并根据读者的实际语言水平和教学需要作了相应的改编。

阿拉伯语阅读教程（2）分为 8 个单元，涉及文学故事、科技发展、历史名人、文化艺术、体育竞技、自然环境和动物保护等主题，其中每单元有 2 篇主课文和若干篇与主题相关的补充阅读材料。每篇课文均配有阅读理解和语言运用等练习，形式多样，帮助学生加深理解和巩固知识。

二、课程目标与基本要求

《阿拉伯语阅读教程》提供了内容丰富、题材多样的课外阅读材料，以弥补日常阿拉伯语精读教学中阅读篇幅有限的不足，旨在培养学生熟练地运用阅读技巧来正确理解篇章的能

力，扩大学生的知识面和文化视野，增进学生的学习兴趣，提高鉴赏水平。学生通过扩大阅读范围，增加词语积累，进一步加深对阿拉伯语规律的认识和语言整体性的理解，提高阅读和分析能力，最终从整体上提高阿拉伯语语言水平以及语言欣赏和运用能力，达到应用阿拉伯语专业专科生水平。

三、与本专业其他课程的关系

阿拉伯语阅读课程与阿拉伯语口语、综合阿拉伯语、阿拉伯语听力、阿拉伯语基础写作等课程同属于专业基础课，是阿拉伯语口语、阿拉伯语笔译、阿拉伯语口译等课程的先修课程。

第二部分 考核内容与考核目标

第一单元 小故事

一、学习目的与要求

通过本单元学习，认知阿拉伯语文章的内在逻辑关系，帮助学生提高阅读理解的能力，了解国际财经概况。

二、考核知识点与考核目标

课文 1：神笔

识记： **كسب الرزق** 谋生、**فوجئ** 突然、**بمجرد** 只要.....，每当.....

理解：**فوجئ** 是动词 **فاجأ** 的被动式，其代主语为 **الصبي**，而介词 **ب** 后的属格连接代名词 **هو** 则指 **الرسم**。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课文 2：艾布·卡西姆的鞋

识记： اطلق السراح 释放， جرح بليغ 重伤。

理解： كلما 意为“每当……”，“越……越……”，后面一般接两个过去时动词句， كلما 及第一个过去时动词句做第二个动词的时空宾语。 ان الي 表示结果，相当于 حتي。

重点句型： اجتهد الي ان تنجح 努力吧，直到成功。

سافرت الي القاهرة طلبا للعلم 我去开罗求学。

重点练习：重点练习：本教材课后练习 1、2。

重点理解和应用：本教材课后练习 3、4。

课后阅读：成功的礼物、萨利姆和他的马、《哈利·波特》片段。

第二单元 图书馆的历史和发展

课文 1：伊斯兰时期图书馆的建立

识记： دار الحكمة 智慧宫， بيت الحكمة 智慧宫，据说， قد روي ان 据引述、 智慧宫或科学馆。

名词解释：1. 智慧宫

阿拔斯王朝时期，由哈里发哈伦·拉希德于公元 830 年创办，位于今天伊拉克的巴格达，是一个集图书馆，科学院和翻译局为一体的综合机构，在哈里发麦蒙执政时期（813 年—833 年）达到鼎盛。智慧宫是研习人文科学及自然科学的中心，涉及数学、天文学、医学、化学、动物学及地理学等学科。学者们借鉴波斯、印度及希腊的文献，包括毕达哥拉斯、柏拉图、亚里士多德、希波克拉底、欧几里得、普罗提诺、盖伦、苏胥如塔、沙

落迦、阿耶波多、苏格拉底及婆罗摩笈多的著作,积累了当时世界上的各种知识,并加以发展。巴格达由此成为学术发展的中心,人才云集,代数之父花刺子密也是智慧宫的学者之一。

2. 科学馆

法蒂玛王朝(位于埃及的什叶派哈里发王朝 909 年—1171 年)第六任哈里发哈基姆(996 年—1021 年在位)于 1004 年创设的机构,又称 **دار الحكمة** (科学馆),原意是用于传授和宣传什叶派教义,其图书馆藏书数目巨大,开设的课程除伊斯兰教宗教课程外,还有天文学和医学。

重点练习: 重点练习: 本教材课后练习 1、2。

重点理解和应用: 本教材课后练习 4。

课文 2: 信息时代的数字图书馆

识记: **برمجيات معالجة النصوص** 文本处理软件, **قاعات اطالع** 阅览室, **البيانات الجغرافية** 书目数据, **الوثيقة الأصلية** 多媒体, **الوسائل المتعددة** 原稿、真本, **ازدواجية العمل** 重复工作。

理解: **نحن اليوم نعيش عصر الثورة المعلوماتية**

译文: 今天我们身处信息革命的时代。

本句中,动词 **نعيش** 是一个不及物动词,正偏组合 **عصر الثورة** 处于宾格地位,是动词 **نعيش** 的时空宾语;整个句子在语义上和 **نحن نعيش في عصر الثورة المعلوماتية** 表达的意义没有太大差异
动词 **عاش** 带时空宾语的用法在报刊新闻语言中很常见,构成 **عاش**

عصرا、عاش زما、عاش وقتا等结构,且其中的动词عاش的含义会发生一定的变化,经常表示“经历”等含义。

重点练习：重点练习：本教材课后练习 1、2。

重点理解和应用：本教材课后练习 4。

课后阅读：数字图书馆、拯救阿拉伯文化、世界数字图馆。

第三单元 科技发展

课文 1：密码——你身体的钥匙

[illegible]

والرد علي هذا السؤال ببساطة هو ان القرصنة يشنون هجمات اليكترونية : 理解
ضارية علي الحسابات الشخصية للمستخدمين عن طريق طرح اطف التركيبات
اللفظية والرقمية في غضون ثوان

译文：这一问题的回答简单来说就是黑客们通过发送数千个字符和数字的组合,在数秒内对网络用户的私人账户进行猛烈的电子攻击。

句中必为分隔代名词(هو),一方面对句子起到强调作用,另外也分隔开起语和述语,使句意清晰。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

重点理解和应用：本教材课后练习 4。

课文 2：如何治疗癌症

理解和应用： لذلك عندما يخبر اطباء السرطان مرضاهم بانه لم يعد هناك اي خلايا سرطانية في اجسامهم بعد المعالجة هذا يعني فقط ان اطختبارات الطبية غير قادرة علي ايجاد خلايا السرطان طنها لم تصل بعد الي الحجم القابل للمشف

译文： 因此，当治疗癌症的医生告诉患者，经过治疗后在其体内已经没有任何癌细胞时，这仅仅意味着医学检测无法探查到癌细胞，因为（其体内的）癌细胞数量未达到可检测出的程度！

القابل 本意为“可接受的”，常与ل搭配，表示“可……，易……”，如：قابل للحل可解决的，كسر للكرس易碎的。

课后阅读： 机器人战士、纳米技术、电子书

第四单元阿拉伯艺术与文化

课文 1：阿拉伯艺术在中国的发展

识记： الدوائر الحكومية المعنية 墓碑، شواهد القبور، الحاضرة، والمتناغم، 和谐的، المتقدمة، 史记، سجلت التاريخ، 省会، أسرة 前汉书。

理解和应用： علي الرغم من انتشار فن الخط العربي بين المسلمين الصينيين منذ أكثر من ألف سنة وظهور خطاطين كثيرين للغة العربية في كافة اماكن عبر مراحل التاريخ المختلفة

译文： 虽然阿拉伯书法在中国人之间流传开来已有一千多年，而且不同历史时期各地都涌现出大量的阿拉伯书法家……

此处要注意للغة العربية的写法， 本来 اللغة + ل应写成للغة، 但三个ل连写时，要删掉一个ل， 因此就写成了اللغة。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

重点理解和应用：本教材课后练习 3，重点学习中阿关系史，通读全篇文章，掌握课后练习。

课文 2：埃及博物馆

识记： 图坦卡蒙 (埃及第十八王朝的法老) 金箔، 埃及第十八王朝的法老) 木乃伊، 面具، 柏林电影节، 太阳船، 十月 (战争) 胜利، 国际电影制片人协会联合会。

名词解释：1. 帝王谷

帝王谷是古埃及新王朝时期第十八至第二十王朝（大约从公元前 1539 至公元前 1075 年）时期的法老和贵族的主要陵墓区。

特埃马里 (Maréchal).

特埃马里，法国著名考古学家，被埃及人称为“埃及博物馆之父”。

重点练习：本教材课后练习 1、3。

课后阅读：埃及国际电影节、伊斯兰艺术博物馆、阿联酋的民间舞蹈。

第五单元体育竞技

课文 1：足球发展史

识记： سجلت 皇家法令، 毫无争议地، منازل 识记： 历史文献، المعمورة 世界。

理解和应用： وفي كل بقاع اترض فهي اللعبة التي تاسر وتجذب قلوب العاشقين طنديتهم وتحتوي علي الكثير من الفن واطبهر الذين يسحران اعين المشاهدين

译文： 在全世界，这项运动吸引、俘获了俱乐部球迷的心，它包含许多技术和令人炫目的成分，使观众们为之神往，

ففي سنة 6101م وخلل احتفالهم باجلء الدنماركيين عن بلدهم لعب اطنجليز الكرة فيما بينهم ببقايا جنث الدنماركيين

译文： 在 1016 年， 当英国人举行将丹麦人赶出他们国家的庆典时， 他们用丹麦人的部分遗骸当作球来玩耍。

注： 早期的用球曾经用战俘的头颅做成， 因此有这样的说法。

重点练习： 本教材课后练习 1、3。

课文 2： 赛马

识记： اسيا 驯养马匹، ترويض الخيول 赛马، فروسية 马术، طبقة النبلاء 贵族阶层، (又名安纳托利亚) 小亚细亚، الصغري 赛跑， اطاعات 奥运火炬، الشعلة اطولمبية 赛马场، مضمار السباق 跑马场، الجسدية 身体协调性، لياقة اطجسام 身体残疾،

理解和应用： يعد تشارلز الثاني الملك اذكتر ارتباطا الي حد بعيد بالتاريخ المبكر لسباق الخيل في انجلترا كان هو الملك الوحيد الذي فاز في سباق خيل رسمي بصفته فارسا اثناء حكمه

译文：查理二世被认为是与英国早期赛马史联系最密切的国王。他是唯一一位在期间以骑手身份获得正式赛马比赛优胜的国王。

此句要注意**بصفته**的用法，这是根主宾的结构；在翻译理解中，语序要根据汉语表达习惯作适当调整。

名词解释：奥运会。

重点练习：本教材课后练习 1、2、3。

课后阅读：奥林匹克运动、篮球、国际象棋

第六单元 历史名人

课文 1：旅行家伊本·白图泰

识记：**اطلم**失望，**ريعان الصبا**风华正茂、青春时代，**مضيق**霍尔姆斯海峡，**المراكب الشراعية**帆船。

理解和应用：**فاكتسب حكمة الشيوخ ووقارهم وهو بعد في ريعان الصبا**

译文：当他尚处于青春年少时，就从谢赫们那里学习了知识，显得老成持重。

这里**بعد**表示当时时间，相当于**كان**

名词解释：1. 伊本·白图泰

伊本·白图泰(1304 年—1377 年)摩洛哥人,中世纪阿拉伯世界最有影响力、最负盛名的旅行家。在将近 29 年的旅行生涯中,游历了欧、亚、非三洲的许多国家和地区,行程约 10 万公里。在阿拉伯世界,白图泰享有崇高的声誉,摩洛哥人将其作为英雄加以纪念,近代天文学家以其名字命名了月球上的一座环形

山。

2. 《异城奇游览胜》

《异城奇游览胜》即通称的《伊本·白图泰游记》。这部旅行家笔录，以丰富翔实的资料，成为中世纪地理、历史、民族、宗教、民俗等方面一部价值极高的著作，被许多学者引用，至今仍是研究宋元时代中国与阿拉伯国家关系的重要资料。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课文 2：工程师埃菲尔

识记： حمل محمل الجد 认真对待، طلب العرض 招标، قدم العرض 投标، اطلق اطمع عليه 给他命名، تمثال الحرية 自由女神像، اذاع صيته 声名大噪.

理解和应用： اذا به يوما يقرأ ان الشركات تطلب عروضاً لبناء جسر طويل
عال علي احد اطنهار

译文：突然有一天，他看到一家公司在为一条跨河长桥的建造工程招标。

句中 اذا 为表示突然的 اذا (اذا الفجائية)，后面的 ب 为附加虚词。

名词解释：亚历山大·居斯塔夫·埃菲尔

亚历山大·居斯塔夫·埃菲尔（1832 年--1923 年），法国著名建筑师，代表作品有法国的波尔多大桥、布达佩斯火车总站、埃菲尔铁塔和美国纽约自由女神像的框架等。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课后阅读：哲马鲁丁.阿富汗尼、哈桑.卡米勒.萨巴赫、伊莱亚斯.科里、罗伯特.科赫。

哈桑 · 卡米勒 · 萨巴赫，1894 年 8 月 10 日，出生于黎巴嫩南部的一个普通农民家中，从小就酷爱科学，曾在美国麻省理工学院进修，结业后受聘于美国通用电气公司和琼拉里 · 卡塔里克公司。

在任职期间，当时他在华盛顿注册登记的发明专利有 43 项之多。被人们誉为“小爱迪生”。他在美国、英国和意大利等国登记注册的发明专利达 80 多项。

第七单元自然环境

课文 1：人为造成的沙漠

识记：المجاعات 饥荒، انجراف 水土流失、被冲走، تصجر 沙漠化،
تذرو الرياح 大风扬尘، الكائنات المجهرية 微生物。

理解和应用：فتفقد التربة نتيجة لهذه الممارسات خصوبتها وتضحي اطمح
المعدنية التي يقدمها اليها المزارع المصدر الوحيد لغذاء النبات

译文：由于这样的行为，土壤失去了肥力，而农民给它添加的矿物盐则变成了植物营养的唯一来源。

句中 نتيجة ل 表示原因，往往位于句首或句末，本句中考虑到句首与前面句子的衔接，将 نتيجة ل 放到句首会中断句子的连贯性，而置于句末则无法凸显出原因，因此将其置于句中。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课文 2：生物多样性面临威胁

حافة ، قوائم الخ ، قطعان الماشية ، البيولوجي؛ تذكير
مبيدات الحشرات الزراعية ، النظام البيئي ، انقراض
سلسلة الغذاء ، قناديل البحر ، الحيوانات المفترسة ،
توعية.

وط يقتصر ضرر هذه الدودة علي اطشجار فقط بل انه بمتد الي
 اطنسان ايضا اذ يتسبب الوبر الذي يكسو جسمها لكل من يدخل الغابات المصابة او يعيش
 بالقرب منها بحاطت خطيرة من الحساسية

译文：这种虫子的危害不仅局限于树木，还影响到人类，因为覆盖它身体的绒毛会使每一个进入这片被感染林地的人或往在附近的人患上严重的过敏症状。

اذ, 此处为解释性的 اذ (اذ التعليلية), 后接动词句表原因。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课后阅读：濒临灭绝的动物、水污染、消失的林地资源、如何保护地球。

第八单元 动物系列

课文 1: 大熊猫

识记: المهدد باطنقراض 野兔, ارنب بري 具有... , ...特点
濒临灭绝的。

يعيش حيوان الباندا في قلب قارة اسيا وتحديدا في الشمال الشرقي من سلسلة جبال خمليا

译文： 熊猫生活在亚洲中部,确切地说是在喜马拉雅山脉的东北部。

تحديدا 为状语,也可说 التحديد علي وجه التحديد,表示 “确切地、精确地”

ذلك ان هذا النبات ط يتوفر في كل مكان فضل عن انه ط ينتج بذورا ط كل مئة

سنة ثم يموت

这是因为这种植物并不是各地皆有, 另外它要每百年才能结籽, 随即死亡。

عن فضل 在句子中作状语, 和 باضافة الي كذا 意思相近。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课文 2：有序社会

识记：وضع البيض 产卵, خلية 蜂巢、蜂房, ممون 食物供应者。

理解和应用： اما الشهد الذي تمتصه في اثناء تنقلها من زهرة الي اخري

فل ينتقل الي معدتها وانما الي جيب خاص حيث يتحول الي عسل

译文：至于它（工蜂）在花丛中吸收的花蜜，并没有进入它的胃中，而是进入了一个特殊的“蜂囊”，在那儿转化成蜂蜜。

انما 在否定句后表示转折。

重点练习：本教材课后练习 1、2。

课后阅读：蜜蜂相关信息、鱼类的旅程、海豚、最聪明的动物、蚂蚁。

第三部分 有关说明与实施要求

一、考核的能力层次表述

本大纲在考核目标中，按照“识记”、“理解”、“应用”三个能力层次规定其应达到的能力层次要求。各能力层次为递进等级关系，后者必须建立在前者的基础上，其含义是：

识记：能知道有关的名词、概念、知识的含义，并能正确认识 and 表述，是低层次的要求。

理解：在识记的基础上，能全面把握基本概念、基本原理、基本方法，能掌握有关概念、原理、方法的区别与联系，是较高层次的要求。

应用：在理解的基础上，能运用基本概念、基本原理、基本方法联系学过的多个知识点分析和解决有关的理论问题和实际问题，是最高层次的要求。

二、教材

指定教材：

《阿拉伯语阅读教程》（2）上海外语教育出版社出版，陆怡玮、张雪峰编著，2013 年版。

三、自学方法指导

1、在开始阅读指定教材某一章之前，先翻阅大纲中有关这一章的考核知识点及对知识点的能力层次要求和考核目标，以便在阅读教材时做到心中有数，有的放矢。

2、阅读教材时，要逐段细读，逐句推敲，集中精力，吃透每一个知识点，对基本概念必须深刻理解，对基本理论必须彻底弄清，对基本方法必须牢固掌握。

3、在自学过程中，既要思考问题，也要做好阅读笔记，把教材中的基本概念、原理、方法等加以整理，这可从中加深对问题的认知、理解和记忆，以利于突出重点，并涵盖整个内容，可以不断提高自学能力。

4、完成书后作业和适当的辅导练习是理解、消化和巩固所学知识，培养分析问题、解决问题及提高能力的重要环节，在做练习之前，应认真阅读教材，按考核目标所要求的不同层次，掌握教材内容，在练习过程中对所学知识进行合理的回顾与发挥，注重理论联系实际和具体问题具体分析，解题时应注意培养逻辑性，针对问题围绕相关知识点进行层次（步骤）分明的论述或推导，明确各层次（步骤）间的逻辑关系。

四、对社会助学的要求

1、应熟知考试大纲对课程提出的总要求和各章的知识点。

2、应掌握各知识点要求达到的能力层次，并深刻理解对各知识点的考核目标。

3、辅导时，应以考试大纲为依据，指定的教材为基础，不要随意增删内容，以免与大纲脱节。

4、辅导时，应对学习方法进行指导，宜提倡"认真阅读教材，刻苦钻研教材，主动争取帮助，依靠自己学通"的方法。

5、辅导时，要注意突出重点，对考生提出的问题，不要有问即答，要积极启发引导。

6、注意对应考者能力的培养，特别是自学能力的培养，要引导考生逐步学会独立学习，在自学过程中善于提出问题，分析问题，做出判断，解决问题。

7、要使考生了解试题的难易与能力层次高低两者不完全是一回事，在各个能力层次中会存在着不同难度的试题。

五、关于命题考试的若干规定

1、本大纲各章所提到的内容和考核目标都是考试内容。试题覆盖到章，适当突出重点。

2、试卷中对不同能力层次的试题比例大致是："识记"为30%、"理解"为40%、"应用"为30%。

3、试题难易程度应合理：易、较易、较难、难比例为2：3：3：2。

4、每份试卷中，各类考核点所占比例约为：重点占65%，次重点占25%，一般占10%。

5、试题类型一般分为：阅读理解、快速阅读、名词解释、简答题、翻译题等。

6、理论课程考试采用闭卷笔试，考试时间150分钟，采用百分制评分，60分合格。

六、题型示例

（一）阅读理解

(二) 快速阅读

(三) 名词解释

(四) 回答问题

(五) 翻译